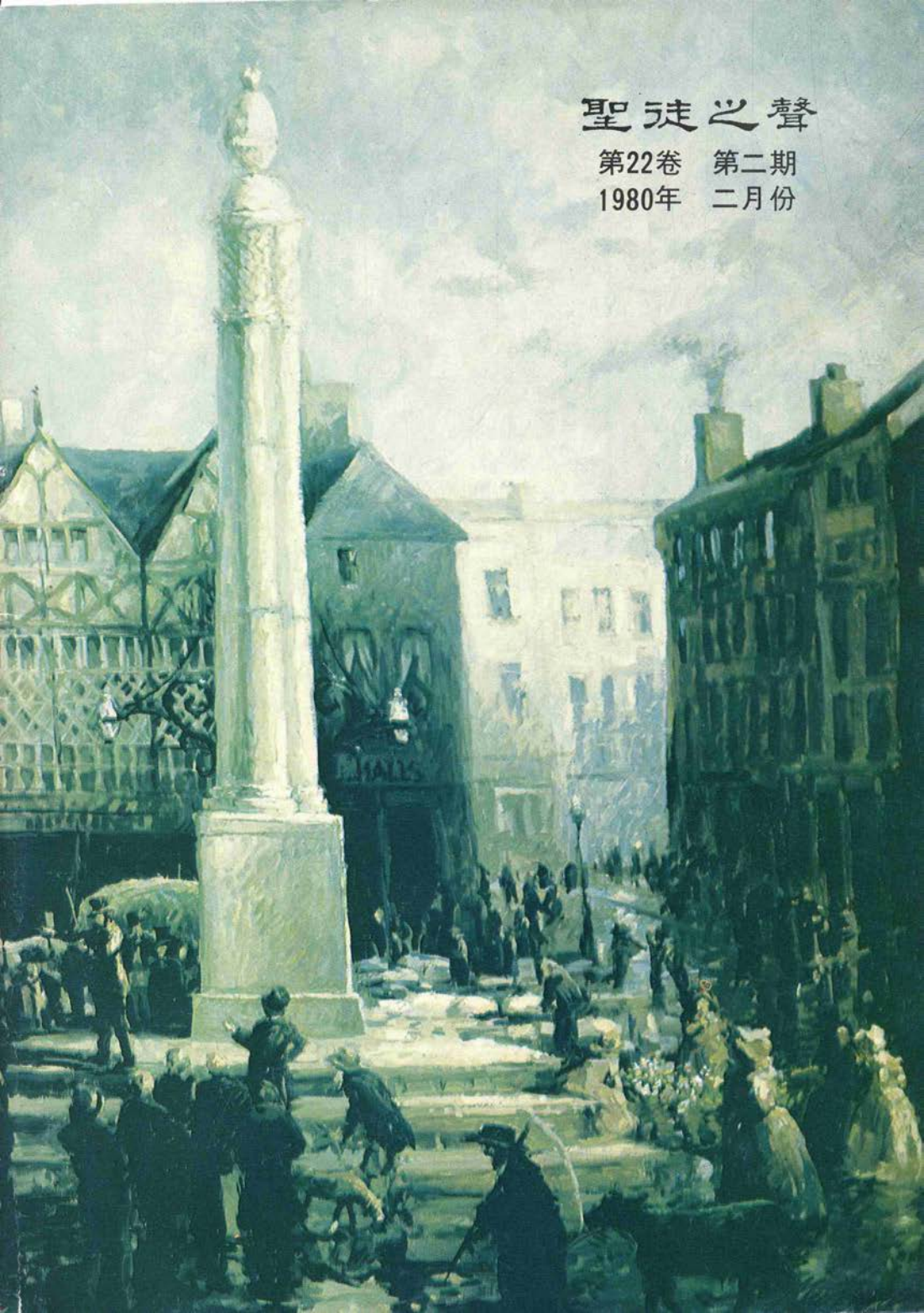


聖徒之聲

第22卷 第二期

1980年 二月份





總會會長團

甘賓塞 譚以東 羅慕義墨林

十二使徒議會

彭蓀泰福	彼得生馬可
黎嘉蘭	洪德豪惠
興格萊戈登	孟蓀多馬
潘培道	艾希頓馬文
麥康基布司	貝利多馬
海大衛	傅士德雅各

顧問委員會

培勒羅素	賓納嘉立斯
譚迪查爾斯	李喬治百啓

國際雜誌編輯委員會

總編輯	培勒羅素
編輯	希勒賴理
助理編輯	拉森嘉露
兒童版	惠康妮
設計	紀齡羅傑

聖徒之聲編輯委員會

翻譯監督	劉春華
編輯兼設計	溫亮
攝影	李少芳

版權所有 翻印必究

耶穌基督末世聖徒教會
——印行——

香港九龍彌敦道六九一號三樓

聖徒之聲

第二十二卷 第二期
一九八〇年 二月份

目錄

故事與特輯

今天就事奉主	羅慕義墨林	1
認識基督	威頓大衛	2
生命的要務	薛泰寧	7
繙譯，我們的電腦略有所助		8
比任何人更高	韓馬里安	10
我的兒子——我的朋友	杜傑伊	14
問與答		16
勞苦	荷馬，艾爾斯渥茲	18
造福別人	斯諾史葛	29
我推的士的那天	狄雅各	30
滿載陌生人的巴士		33
無論如何，要遵守誠命	郭克勒	36
啓示與你	李海樂	38
香港支聯會通訊		44

兒童欄

向天父回報	21
克累格找到了信心	22
兩位朋友	24
小玩意	28

◀ 訂閱價目 ▶

台灣地區：

零售每本新台幣七元
全年十二期新台幣六十元
二年廿四期新台幣一百一十元
三年卅六期新台幣一百六十元

國外訂戶：

連平郵費全年十二期
新台幣一百六十元

港澳地區：

零售每本港幣一元
全年十二期港幣九元
二年廿四期港幣十七元
三年卅六期港幣二十五元

海外地區：

連平郵費全年十二期美金六元
東南亞地區：
連平郵費全年十二期美金四元

今天就事奉主

總會第一副會長 羅慕義墨林

我 這篇信息的主旨在於激發讀者去服從指示，趕上約書亞對以色列兒女們作的個人承諾：

「要敬畏耶和華，誠心實意的事奉他；將你們列祖在大河那邊和在埃及所事奉的神除掉，去事奉耶和華。

「……今日就選擇所要事奉的，是你們列祖在大河那邊所事奉的神呢，是你們所住這地的亞摩利人的神呢。至於我和我家，我們必定事奉耶和華。」（約書亞記 24：14—15）

約書亞在這段有力的說話無比強調兩個要點：（一），事奉主；（二）「今日」就去做。約書亞的指示和承諾掀起了對艾繆萊克的偉大宣言的記憶：

「今生就是世人為迎見神而作準備的時候；今生的日子就是世人完成他們工作

的日子。

「……我懇請你們不要把你們悔改的日子拖延到最後；因為過了這賜給我們準備永恒來世的今生日子後，看啊，如果在這一生中我們不改善我們的時機，那末黑夜就要來臨，那時我們就不能工作了。

「當你們被帶到了那種可怕的危機時，你們是不會說我要悔改，我要回我的神那裏去的。不，你們不會這樣說的；因為那個在你們離開今生時佔據着你們身體的同一個靈，將有力量在永恒世界中佔據你們的身體。

「因為如果你們把你們悔改的日子拖延到死亡的時候，那末你們已變成隸屬於魔鬼的靈了，他已確定你們是屬於他的了；因此，主的靈就從你們那裏引退，在你們裏面沒有了位置，而魔鬼却有了一切

支配你們的力量；這就是惡人們最後的景况。」（阿爾瑪書34：33—35）

在十二章中，阿爾瑪啟示了艾繆萊克所說「今生就是世人為迎見神而作準備的時候」此番話的根由。他指出塵世的生命已賜予我們第一對塵世祖先，亞當和夏娃，給予我們「一個考驗的階段；一個為迎見神而作準備的時期；一個為我們所講過的死人復活後的無盡狀態作準備的時期。」（阿爾瑪書12：24）

他解釋救贖的計劃已教導給亞當，亦教導給我們，容許亞當，亦容許我們通過悔改和遵行福音而重返神前。

對於人類，阿爾瑪這樣說：「神在使他們知道了救贖計劃後，又賜給了他們不少誡命，不許他們做惡事，做惡事的懲罰是一種第二次的死亡，就是對於那些屬於正義的事物的一種永遠的死亡；因為對這種人那救贖計劃是無能為力的，因為按照神的至善，那公道的事工是不能被破壞的。

「但是神曾以他兒子的名呼召世人，（這是預備好了的救贖計劃）說：如果你們悔改，不硬着你們的心，那末我必藉着我的獨生子而憐憫你們；

「因此，凡悔改而不硬起心來的，他將有着着我的獨生子而要求慈悲獲得赦罪的權利，這些人必將進入我的安息所。

「凡是硬着心而為非作惡的，我在震怒中斷言，他決不能進入我們的安息所。」（阿爾瑪書12：33）。

不管年紀多少，我們每人都必要今日就去做，每日去做。

阿爾瑪吩咐他的兒子希拉曼在年青時去作出抉擇。

「啊，我的孩子，記着，並在你年輕的時代學習智慧；是的，要在你年青的時代學習遵守神的誡命。

「並呼求神給你一切的支持，讓你所做的一切都歸於主，無論你到那裏去，都應當在主裏面；讓你的思想都對準着主，讓你心中的愛情永遠放在主身上。

「你所做的一切事都要與主商量，他必指導你做有益之事；當你晚上睡眠時，將你交給主，讓他在你的睡眠中看顧你，當你早晨起身時，讓你的心充滿對神的感謝；如果你做這些事，你必在末日被高舉。」（阿爾瑪書37：35—37）。

阿爾瑪向兒子柯林安頓講出一項偉大的真理：

「不要因為會講到了復原，而以為你將從罪惡中回復到幸福。我告訴你，邪惡從來不會是幸福。」（阿爾瑪書41：10）

今日和每日事奉神是在今生與來生獲取平安和快樂的可靠門徑。

凡

在世上活過的人，遲早會認識到耶穌基督的神聖身份。經文講述

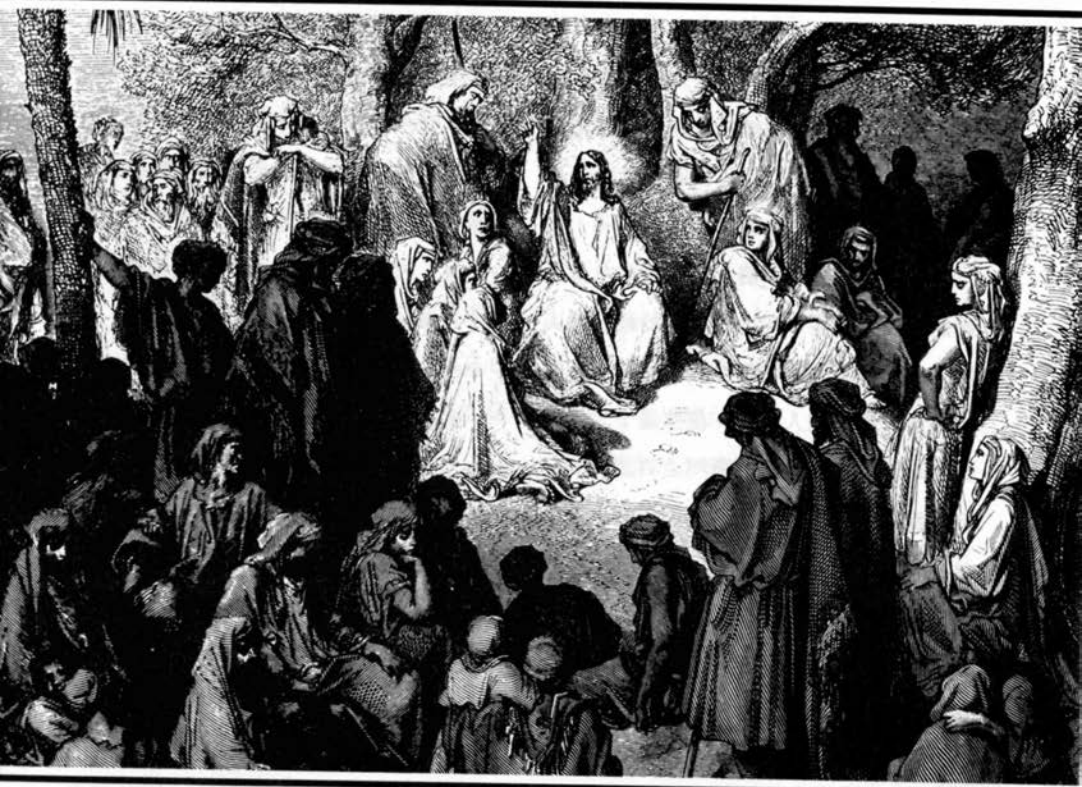
在基督第二次來臨時，顯露祂神聖身份的徵兆將震撼大地穹蒼，以致「每個膝頭都

將彎曲，每個舌頭都將認罪」承認耶穌就是基督。（教約88：104）

但，單是對祂有認識並不足够，要從認識中得救，必須靠我們個人努力從祈禱

認 識 基 督

威頓大衛



與默思中與救主發展一種親密的交誼。

救主稱道：「認識你獨一的真神，並且認識你所差來的耶穌基督，這就是永生。」（約翰福音17：3）。留心上述的字眼，獲得永生乃是藉着認識神和耶穌基督，而不是憑認識有關祂們的事。在我眼中，這兩種認識是大有分別的。

楊百翰說：「我們天父及愛子耶穌基督最偉大而至重要的規條，乃是……相信耶穌基督，承認祂，尋求祂，緊靠祂，與祂為友。實行展開與救主保持不斷的溝通。」（講演集8：339）

凡聽聞或觀察到有任何人是值得交往的，我都愛私底下結識他。根據耶穌待人接物的態度，我發現祂具備四項品性足令我真心渴慕與主建立親密的情誼。

救主對我們每一個人了解深切，這是祂的頭一種品性。在世時，由於祂看透人的心願，他們內在及靈性上的品質，祂時常與被人鄙視的人為友。在揀選十二使徒時，耶穌並無造訪貴族豪門或諮議員的府邸，而是去到海郊的簡陋漁船及遭人白眼的收稅吏桌子。

聽聽主在1831年，一百五十年前，向群眾所講的話，此番話節錄在教義聖約內：

「看啊並且聽着，哦，你們這些已聚集在一起的我教會的長老們啊，你們的祈

禱我已聽見，你們的心我知道，你們的願望已上達我的面前。

「看啊並且看着，我的眼睛注視着你們。」（教約67：1—2）

留意教約第5中，主說「我的僕人哈里斯馬丁」（教約5：1）祂知道他的名！祂亦知道惠持茂約翰，威廉福瑞德章瑞克的名，正如在教約第15，及93章的記述的一樣。是的，主在啟示中向超過65個人賜給特別的指示，這都記錄在那本經文內。

我本身確知主關注我們每一個人。在我人生多次考驗中，每每感受到祂的扶持。不管在傳道期膝部劇傷時的憂懼，遠到越南傳道思念家人時的孤寂，抑或當一位摯愛同伴逝世所觸發起的一種可怕空虛麻木感，沒有良藥勝得過神聖低語那股溫柔，安寧的慰藉能安撫我心：「靜了吧」，「平靜」，「我在這裏」，「我知道」。

救主另一項有關聯的品性，就是基於祂本身的經驗，祂體恤同情我們的困難和考驗，救主知道受試探，心情紛亂，害怕，嘲弄，詆毀的滋味，因而有憐憫之心。

我們知道祂曾經歷有些人所稱為人類最難熬的折磨——孤寂。救主臨終時的這句話打動了我：「看哪，時候將到，且是已經到了，你們要分散，各歸自己的地方

去，留下我獨自一人，其實我不是獨自一人，因為有父與我同在。」（約翰福音 16：32）

救主不單經歷過被棄和孤寂，還有試探。保羅記錄救主「也曾凡事受過試探，與我們一樣，只是他沒有犯罪。」（希伯來書 4：15）這點如何影響到我們與救主的關係保羅解答：「他自己既然被試探而受苦，就能搭救被試探的人。」（希伯來 2：18）

耶穌的一生磨練祂對人體恤憐憫。

有一次，在一個長篇的講道結束時，祂對門徒說：「我不願意叫他們餓着回去，恐怕在路上困乏。」（馬太福音 15：32）祂施展神蹟，用七個餅和幾條魚供四千人吃飽，表現出救主關心到他們屬身與屬靈兩方面的需求。

在我們受試探懷疑自己是否配稱獲主的大愛與信任時，救主對我們的諒解之心成了一種安慰的源頭。祂對早期教友的話語釋我心頭疑慮。

「看啊，並且聽着，哦，我教會的長老們啊……（我知道）人們的弱點及如何援救被引誘的人們。」

「因為我實在對你們說，……我必憐憫你們。」

「你們中間有一些人曾經犯罪：但是我實在說，……我對你們慈悲。」教約

「天父和祂兒子耶穌基督所有最偉大而又最重要的規條是指……相信耶穌基督，承認祂，尋找祂，緊靠祂與祂為友。」

楊百翰

62：1，64：2—4）

已故的十二使徒白朗壽長老說：「很多時，我感到我足可捉着神的手。祂是如此接近，如此恩慈，如此願意答覆我的請求，助我渡過崎嶇地。」教會新聞1975年12月6日第3頁）在白長老的見証中，我加插我自己的見証，就在以賽西的偉大預言中，有一嬰孩降生，祂是「奇妙」和「策士」（以賽亞書 9：6）

救主對人類的無盡完全大愛，促成了我們靠向救主的品格。祂愛我們的最大証明就在於祂甘願為我們死。明瞭到一個人自願忍受極大苦楚，為的自己的弟妹得以免除同一苦楚的折磨，保羅如此道：

「因為我深信無論是死，是生，是天使，是當權的，是現在的事，是將來的事，是高處的，是低處的，是別的受造之

物，都不能叫我們與神的愛隔絕。這愛是在我們的主基督耶穌裏的。」（羅馬書 8：38—39）

這是一個有力的證明！基督爲了成全我們追求到永恒快樂而甘願付出任何代價。事實上，神格的要質在於甘願犧牲以造福別人。在今日「以眼還眼」的世道中，基督不管我們對祂的犧牲感激與否，甘願爲全人類背上十字架，我們是何等蒙福呢！

第四項特質使祂異於其他所有的人；這就是祂的神聖權能。基督不單極之關心我們的個人發展，還有力量去造就之——祂有力量去改變生命。毫無疑問，我們會讀過主在幾乎一夜之間便將人改過來，好像保羅和阿爾瑪般。但，通常歸信奇蹟中的日常細小事例是較易去引述。

我最難忘的傳道經驗發生於加拿大艾德蒙吞一位教友的溫凍地下寓所內。我與同伴設法令一個自幼便長期吸煙的男子遵守智慧語。有一晚，他請我們到他簡陋的家中，剖白他無法戒煙。他說：「我已盡一切人力，但我根本戒不了。我知道福音是真實的，我想受洗，但我永無法克服這個惡習。」

我們對這個被擊敗的人說：「不要放棄。你能戒煙，因為有超人的力量能給你所需的力量和勇氣。」

我們叫他讀出保羅這番安慰語：「你所遇見的試探，無非是人所受的。」是哥林多前書10：13）

我們接着與他一同跪下，求主賜他整頓生活的勇氣志意，讓他與家人能接受洗禮。對於一個十九歲的男孩，目睹主的靈增強這人的力量，助他抗拒誘惑，遵守神的誡命，是一個何等美好建立見證的經驗！

一位何等有權力的朋友——這個加利利的人！還有誰如此深入了解我們，做出這般多來證明他對我的愛，能有過祂這般憐憫和體恤，同時具神聖的權力來幫助我們改變我們的生命？因此，該更追尋誰人來作我們的深交與知己？

讓剛才所講有關基督的事足以鼓舞我們渴望與祂發展一種親切的個人關係。當我們在誠懇有力的祈禱及沉思默想中與祂交通時，我們對所崇拜的神必產生一種個人的認識，並知道他確實是我們最親愛的朋友。

當我們如此做時，我們會開始欣賞到保羅的見地，這位基督的摯友，他說：「我也將萬事當作有損的，因我以認識我主基督耶穌爲至寶……使我認識基督，曉得他復活的大能，並且曉得和他一同受苦！」（腓立比書 3：8，10）

作者是伊利諾大學教授，是伊利諾賓嘉支聯會嘉賓支會的主教。

生命的要務

生命的要務就是去獲取成功，這是我思想中所肯定的一件事。藉神以祂自己的形像創造了我們，賜我們祂自己的樣式，給我們這些賦有偉大潛質的思想，這些奇妙的個性，這些奇妙的體能，若祂希望我們一事無成的虛渡生命的話，這根本是不合情理的。而我肯定世上最浪費的事莫如你和我未盡自己所能去過生活。

總會會長曾指出教友中的每一個人都應做傳道工作。但時至今日，教會中大部份成年男性只不過是準長老。有些人用兩年時間傳道，增加他們的宗教活動，然後退職歸家，回復他們過去的軟弱。

主說過祂希望祂的信息會傳到各國、各族、各邦和各民，而我們有些人接受了任命，却不向隣居，或街坊傳播這種信

息。家庭教師被派遣向教友教導福音，而我們却經常將話題局限於談談天氣或政治，讓他們的生命的生命停留於模糊和黑暗中。要宣講靈感信息，非要有靈性的傳信者不可，若傳信者過着充滿懶散、不道德、軟弱，罪惡和失敗的生活，信息的力量亦隨之減却。我們當堅持要在生活的每一方面力求成功。

主已給我們世上最偉大的成功方程式，祂說：「並且當我們從神那裏獲得任何祝福時，乃是由於對那據以判定該祝福的律法的服從。」（教約130：20，21）主期望我們每一個人成功。我們所需做的就是去尋求判定成功的律法，然後依從律法向前推進。我現指出一項偉大真理：最興奮的經驗就是重視神，耗盡祂全部時間所經營的重大事工：人類的救恩。



總會七十員第一定額組
薛泰寧長老

實

況：摩門經的版本世界語言上現時還不到 1%。

實況：根據估計，翻譯摩門經需費時四至十年左右，翻譯十五本小冊子及傳教士課程需約五年時間。

實況：若每年將摩門經翻譯成四種新的語言，即使約四十年也只能翻譯到一百萬或以上人口的語言，而世上有超過三千種口語及主要方言。

設於楊百翰大學的翻譯科學學院 TSI 也許就是加速翻譯工作的門徑。該學院同時效力於二個不同的問題：(1) 電腦文字處理及翻譯輔助語，(2) 交互電腦翻譯。

將一頁的英語翻譯成另一頁的西班牙

語並非簡單。翻譯員需將內容由一種語言變成另一種語言；用打字機起稿；校對及修改；重新打字，校對後又再打字，再校對，再打字，校對，排字，最後校對，然後印刷，每一個步驟都可能出錯。整個過程極之費時。

楊百翰大學的翻譯科學學院還研究另一種過程——文字處理，意思就是一位翻譯員將他的譯本直接打入電腦，鍵盤上的銀幕隨之映出。他能一面翻譯，一面校對，編輯及修改。不用修改的字便不用再翻譯打字，因此就不會串錯。翻譯員能加，減，或修改字母、整個字、短句、句子、段落，甚至篇頁。

完成後，翻譯員只需將已翻譯的稿件

繙譯——我們的 電腦略有 所助

楊百翰大學繙譯學系進行一項程序，以電腦來繙譯文件，並減少操作人員的協助。



錄入卡式錄音帶或電腦磁盤內。校對員使用同一種終端，能任意修改稿件而毫不影響要保留的部份。電腦亦會將之排字。文字處理雖非由TSI發明（報紙亦使用文字處理），但TSI首創用於教會翻譯服務中。

結果，實際的翻譯仍需費同樣時間，但其他步驟的速度在整個過程上，足可節省差不多一半時間。電腦效能快捷，金錢的節省亦同樣可觀。

有任何方法節省翻譯的時間嗎？有的。最近的其中一項計劃有通過一種即時尋查系統，將字典及所有曾翻譯過的經文播映到電視銀幕上，這兩種工作現時要費神費力逐樣去做。

現有一系統即將使用，它代表大部份文字的重音符號，可印一萬個中文字，以及發展標準經文的分析詞語索引。現正發展一個編輯中文的系統，他們相信這項計劃在世上寥寥可數。

另一項主要計劃說來像科學小說——交互電腦翻譯，意思是控制人員通過翻譯程序「帶領」電腦，而楊百翰大學的電腦科學學院是美國唯一實行的主要中心。世界一致承認該學院的首創成就。一直以來，電腦翻譯的其中一個難題是電腦機器不知如何處理有兩種以上意義的辭句，口語化的短句，及文法上的獨特。李度艾頓

博士是語言學助教兼學院指導員，他發展一項稱為「連接文法」，的語言系統，「指導」電腦處理句子中各部份之間的關係，並「講出」那部份相等於待譯的語言中產生一種相同的結構。

當機器遇到一個意義含糊的字句，不知所措時，它會停止操作，向控制人員發問一個問題。（操作此電腦的控制人員受過高度英語訓練，及原本的語言）句子意義弄清楚後，電腦完成各步驟，做出一份翻譯初稿。

接着，那份譯稿由一位講原稿語言的當地人覆閱，他從顯示終端同時看到英語及譯語。因此，由控制人員最後決定原文及譯本的意思，他們每人主要負責他本身語言的微妙之處。這種雙重的鑑定肯定會令翻譯更準確。

究竟這些翻譯法有多準確呢？根據一家電腦公司 Spe.ry Univac Corporafion 在1977年6月的獨立查考，在文法，字句挑選，完整上，技術準確率達百份之九十六。當運用齊所有系統時，準確程度會更高。STI 將先翻譯五種語言——由英語譯為德，法，葡萄牙，西班牙，及中文等語。由於可同時翻譯五種語言，譯後又省却很多編輯程序，這計劃將原本五小時的工程改為兩小時完成。



比任何人更高

總會七十員第一定額組 韓馬利安長老

為 了一個十分特別的原因，我在星期日早上終有機會出席自己支會的主日，這實在難得。我們坐在最後一排，而我們的獨子，長得高大健壯，應主教之邀沿走廊行上講台旁站着。主教向會眾介紹我兒，請他們舉手贊助他晉昇亞倫聖職。我們全體舉手一致通過。過後，我很榮幸蒙主教邀請為自己的兒子按立。

當天午餐時，我兒將早上的經過告訴他的姊妹們。他說行出走廊，與主教一齊站在會眾前真令他有點害怕。「當他們舉手時，我望下去，看到爸爸的手舉得比任何人更高，我立即鎖定下來。」他說得對。我盡量舉高我們的手，他是我的兒子，我感到這是理所當然的。父子之間的關係實在十分特別。

我愛讀摩門經，我記不起我何時對它產生興趣，但書中令我愛讀的乃是父親給自己兒子的指示，教導和見證。主給父親們乃一項特別的命令，告訴他們應作什麼教導和見證。

英國詩人柯爾雷基（Samuel Taylor Coleridge 1772—1834）有一次聽到一位農夫說他希望子女長大時會敬畏神、虔敬、正義、但他從不會強迫他們認識宗教原則，不會帶他們到教會，不會藉此令他們熱愛宗教。他認為最好待他們長大後自己去決定。人人都知道這位農夫有肥沃的田土，悉心栽種的花園，聰明的子女。

柯爾雷基答：「好極了！你的想法真先進。為何不將這方法應用到你將來的農作物，果園和花園上。不要固執為它們播種、拔草、鬆土，修剪和種植。為何不任它們自行生長得像你所期望的一般？」

神已將管教兒女的職責交託父母。賜予父親們一項命令。祂在摩門經講出可效法典範，主要是記載着父親給兒女們的訓言，這些人有李海，阿爾瑪和摩門。

身負父親之職，他們教導什麼？（1）他們教導啟示的真理，具永恒意義的原則，令人心靈迴响的基本而優美的神學。

（2）他們給予從人生經驗而來的，慎重而實用的忠告，（3）他們教導生命，文化，文明的價值所在。（4）他們一致地為耶穌基督，天父及永恒的救恩計劃作有力的個人見證。

首先看看李海，他以自己的榜樣和指導給兒女留下優厚的恩物。

李海與兒子分享他偉大的異象及全能者的警告和應許。尼腓最初的宣言都是以此作根據，奠定他見證的基礎。他的紀錄如此開頭：「我知道我所做的記錄是真實的……是的，你我是相信我父親所講的一切的話。」（尼一1：3，11：5）

李海希望尼腓特別要知道些什麼？其中，他與兒子分享一個異象，裏面有原野中的一顆樹、樹上的果子、一條窄路、一根鐵桿、污水的深淵、一座廣廈。

這些象徵都很簡單。那顆樹是生命之樹，代表神的愛。窄路是通向正義之路。污水的深淵就是地獄深淵。樹上的果比其他一切果子都珍貴和甜美。廣廈代表這世界的驕傲和虛想。

從這個著名的異像中，李海將學習到的真理教導兒子：世上有不信的人聯合一起對抗真理。亦有人踏腳於通往最甜美果

樹的窄路上，但遭遇黑霧，即魔鬼的引誘所矇蔽，於是走離正道而迷失。有人握扶鐵桿行窄路，吃果，嚐到果子的甜美，但當望見四周有人向他們嘲笑，指罵時，便走入了歧路，迷失了。最後，有人握緊鐵桿，沿窄路而行，嚐到果子，於是立即張望自己的家人或其他人，能分享到神希望他們領受到的甘美和永恒快樂。

李海通過這異象教導他的兒子萬事都有對立，人類運用自由選擇權去決定屬世與永恒的命運。魔鬼是存在的，有人會向



他屈服，並且最甜美的祝福來自飽足於神的美好話語，並將之分享。

李海在神的啟示及聖靈的力量中向子女詳細解釋所有這些偉大的教訓。

我們對先知阿爾瑪產生一種特別的感情，因為他剖白自己的不完全和悔改的渴求，阿爾瑪的罪行衆所周知，他與摩賽亞之子叛離並破壞教會。他故意擇惡而行，導人入歧途為樂事，就在此惡行中，他被一位天使完全改變過來。這位天使向他傳達此信息：「不要再想破壞神的教會。若你必要毀滅自己，至少導致其他人跟你一樣。」（閱摩賽亞書27：11—16）

很多年後，故事中有位父親吐出他心底哀痛的感嘆。他教導悔改及神之寬恕與憐憫，我從未讀過或聽過如此意義深長的訓示。這項偉大的信息記載於阿爾瑪書第39及42章中。柯林安頓被召喚去傳道，却纏上妓女伊賽貝兒而棄職。有很多人與他一道幹這些事，他說類似這樣的話自辯「爸爸，瞧，時代已改變了，不要大驚小怪。在今時今日，這是一件很普遍的事。」

從你現今在社會所經歷的，你知道柯

林安頓的情形與今日的實況無異。他犯罪是個事實，他的險況是事實，他確實需要接受事實，他的救恩有賴於此。

那末，阿爾瑪如何回答他的兒子呢？有人會認為他鑑於自己過往的經歷而起憐憫之心。事實上，他定必要令柯林安頓明白他本身處境的嚴重性，否則他便沒有希望。阿爾瑪告誡柯林安頓以下的話：「你所做的在神的眼中僅次於謀殺。你已將這世間和來生本屬於你的每一樣美好事物糟蹋。你以為不用承擔做錯事的責任，只接受神的輕微懲戒便會得到神的寬恕，那末你便錯了。」

這必是感人的一幕：一位曾誤入歧途的父親眼看兒子重蹈他的覆轍而可能無法像他一樣痛改前非，他陷入悲痛中。終於，柯林安頓醒覺過來，他不再逃避，他切實地說：「爸爸，好，我願意承受責任，我承認犯罪，我很難過。」經文並無記述其餘的事，但我們在內心可意會得到。

阿爾瑪欣然地教導兒子有關耶穌基督的贖罪，目的及意義。他忠告兒子接受那幾位兄弟們的勸告和榜樣，他們服從而堅定。他在總結中說，「我的孩子，我希望

你不要再讓這些事來苦惱你，而只讓你的罪來苦惱你，有了那種苦惱，就將你帶到悔改。」（阿爾瑪書42：29）柯林安頓需要學習接受神的寬恕，並寬恕自己。

我要提及的最後一位父親是摩門，他給兒子的教訓基本上記錄在兩封信內，湊成摩羅乃書第7，第8及一部份第9章。一個簡單的例子可能引起你親身研讀該精彩故事的興趣。

在摩門向他們的傳道兒子寫出最後一封信時，悲劇已產生。他提到人民的墮落與敗壞，他說：「他們沒有了道義，也沒有了感情。……我不能向神推薦他們。」（摩羅乃書9：20,21）但是，他能推薦他忠信的兒子，他祈禱他能再次與他會面。我這篇以父親的教導為題的文章，將以摩門所強調，所希望及其見證的實現作結：

「我的孩子，你要忠於基督；願我所寫的不致傷了你的心……但願基督提昇你，願他的受苦和死亡，他對我們祖先的現身，他的慈悲和長期忍受，以及那對他的榮耀和永生的希望，都永遠留在你心中。」（摩羅乃書9：25）他的最後見證充滿指示、感情、懇求和信心。由於是他的兒子，他所舉的手高過其餘所有的。

我的兒子—— 我的朋友

杜 傑 伊

自 從認識墨西哥城的沙達敏梅已七年了，每當思索父職之道時，我仍不禁想起了他。

我在1972年8月於報導這位兄弟國家的首次區域大會時認識他。我要求與一些末世聖徒家庭會晤，以認識福音對他們生命所產生的影响。於是，我與翻譯員杜志魯乘車到班尼米里土，被接待到沙達敏梅瑪利亞夫婦的家。他們有五個已長大成人的兒子。

很快，我就明白到何以我們被帶到這個家庭。他們的故事發生自十七年前，傳教士敲他們在地亞肯距他們的現址225公里遠的家。六個月內，父親，母親，及五個兒子接受了洗禮——域佗廿三歲，奧古斯汀廿一歲、摩斯十九歲、里蒙十七歲、吉柏圖十六歲。在一年內，兒子們紛紛做

傳教士。不久，在不尋常的六個月內，所有五個兒子全同時服務於墨西哥傳道區。

同樣有趣的是，所有五個兒子都巧合地彼此當過二個月或更長時間的同伴。

沙達敏梅要將他的家庭集中於傳道服務，於是決定單是盡力派遣和支持兒子傳道是不够的。他與妻子一齊決定亦要傳道。周圍不是有非教友的朋友、鄰居和親戚嗎？

因此，在接着的三年裏，當五個兒子做傳教士時，沙達夫婦帶領七十個人歸信教會。沙達每週寫信給兒子，將一個又一個加入教會的朋友人名報告。父母喜悅和真理的見証在五個兒子的心中燃燒。父母在家做傳道工作，鼓勵他們正傳道的兒子，兄弟們成爲同伴一齊傳道。

很快，這個家庭的見証燃燒起一團猛

烈的信心，活力和愛之火，擴伸得越來越速。傳道結束時，兒子們向父母作出報告：域陀與同伴，引領140人洗禮；奧古斯汀與同伴，106人；摩斯與同伴，160人；里蒙與同伴，75人；吉柏圖與同伴，233人。共：784人。當我在1972年會晤他們時，整家人已帶領多53人，即有837位永恒朋友算在教會中。

聽他們的故事後，我望着他們，他們的臉發出快樂的光輝。我從心目中最後的一個問題，用斷斷續續的西班牙語問他們現時在教會擔任什麼事工。他們是主教、主日學督導員，另一位主教，執行秘書，及傳道部副會長。

我轉向父親沙達，問他的職責，他說是主教團中的副主教。我正準備以最後一個問題結束時，一位弟兄加插講出父親所服務的主教團由其中一位兄弟擔任主教。

接着是我訪問生涯中最精彩的一個時刻。我問身為主教的兒子域陀：「由你的父親做你的副主教，你有何感想？」

在感慨中，他溫和的答道：「我對父親的愛是那樣深。他在我生命中時常給我忠告，他是我的榜樣，他是我的靈感。每當我遇到人生的難題，他都幫助我。除了

我父親，我還可向誰請求忠告？」

在西班牙語的尊嚴口音中，沙達敏梅柔和而慢慢地用充滿情感顫震的聲音說：「我很愛我兒子。作為兒子的顧問，我感到榮幸。勸說其他人聽從他們，這是一項光榮。我相信我的心情與神說出以下這句話時大致相同，神說：「這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽他。」（馬太福音17：5）我深深了解到父子之愛。」

我又將話題轉多一次，我問：「何來這種家庭之愛？」

父親綜合了其他人的回答：「福音改變了我們的家庭。它教導我們彼此要以永恒朋友來看待。它教導我有關情感和愛心。它教導我去尊重我的孩子。任何難關我們，影响我們互相尊重的事情，我們都抗拒之。真理已改變了我們的生命。」

我們繼續交談，最後依依不捨的道別。自此多年來，我感到沙達敏梅並未離開我的腦海，每當我想及父職，沉思家人與家庭時或社會與文化時，沙達敏梅便浮現於我腦際，令我想起我自己塵世美好父親的好榜樣，我們日榮天父的教訓，以及身為人父之道，這些都是我在此生所追求了解和實踐的。

問 與 答



問：本植物屬智慧語所禁止的「熱飲料」，抑或是「要慎重而感恩去使用」之？（閱教約 89：10，11）

主答：史特頓奇福博士，內華達大學，醫學系解剖學教授；兼內華達北支聯會高級諮議。

這是一條很好的問題，但解答起來並不容易。由於今日已找出超過一千種的草本植物，但並非全部都經徹底研究，了解到它們的醫學價值。還好，大多數通用的草本植物及草藥飲料已被分析過，但我

始終認為醫藥圖書館是唯一的調查來源。我所研究過的通用或商業性資料往往是不可靠的。

我們無法在此論所有的資料，但我會評論一些最通用的。

鼠尾草，數世紀來一直用於茶內。活躍要素在於灰綠揮發性，有鞣的要素。有一種叫鼠尾草反射，是有毒的，但從鼠尾草對現代支氣管及喉發炎藥物甚有功效。用作漱口劑，可防止過度流涎，並產生一種有效的抗菌作用。

人參茶，據佈導是百萬計人的日常飲料。它激發腎上腺素，形成腎上腺質之分泌素劇增，它會擾亂碳水化合物，蛋白質，脂肪新陳代謝，電解及水的平衡的心臟、腎、隨意肌，及中樞神經系統。須在醫生指示下方可使用。

薄荷和薄荷茶，善於協助將氣體排出胃腸，能安全地適量使用。蒲公英根在十九世紀時被醫師用來治療慢性肝病，但其真正用途尚未有証實。

紫苜蓿，能增加皮質激酮的製造，但它亦包含導致很多人患皮膚炎的成份。由於人工皮質激酮是由藥方製煉，沒有植物中所發現的其他不良成份，因此，用紫苜蓿醫治風濕及關節炎的傳統用途在今日已大大不為人所推行。

苜蓿和黃樟皮茶包含毒素。美國禁止使用苜蓿。

林林統統的化合草藥飲料，用作可口飲品或醫藥品，亦在市面出售。在定期飲用前，你應先找出每一種藥草的性能和反應。

麻黃，在美國西部通稱「沙漠茶」，「摩門茶」，「北美洲印第安人婦女茶」或「墨西哥茶」，包含無毒的生物鹼，且含很高的維他命C。若大量飲用，會減低心臟跳動，因而可能減低血壓。較早時公佈它有助醫治性病及喉嚨痛的說法大概是無根據的。最要緊是不可將北美的麻黃與中國麻黃混亂，因後者含有大量麻黃鹼，它是一種生物鹼的鹽，強烈地刺激神經，

因此只應在醫生指示下當藥用。

因此，每一種草本茶先經認識它對身體的影響始都可列為一種「熱飲料」或「慎重使用的草藥」。很多飲料並無包含嚴重的藥性，可用作可口的營養熱飲品。然而，有滋養的身體本無反常的缺乏，毋需用藥物來調理身心。

主已賜我們草本植物「慎重而感恩去使用」（教約89：10，11），好使「身體強健」。但祂曾警告我們，草本植物應「審慎」使用。（教約59：17—20），「不要過量」，「也不要強取」，要以可靠的資料為根據。（教約59：17—20）

作為一位多年調查草本植物藥物成份的醫生，我必須強調非萬不要自我或替別人開草藥茶藥方。很多草藥茶確含未知的藥性，而「民間知識」並非可靠的指南。任何需要藥物的病都應由醫生處治，一位審慎的人不會為任何原因而大量服用任何草本植物。

快

來看，這個嬰兒是瞎的，他沒有眼睛！」一羣護士投以奇異的目光注視這個嬰孩甫入人生的階段便遭逢不幸。事實的確如此，他生來便沒有眼睛。母親是一位漂亮的護士，而父親是一位醫科學生，他們會如何面對這個事實？

我是一位醫生，很欣賞舊約裏一位作者，他說：「我見神叫世人勞苦，使他們在其中受經練。」（傳3：10）我曾仔細觀察世人對體驗勞苦的看法——神施苦難

勞 苦

荷馬，艾爾斯渥茲



予他們忍受。明顯地父神並不同意人類免遭憂慮。事實上，神的應許可能恰巧相反，祂說：「因為主所愛的，他必管教，又鞭打凡所收納的兒子。」（來12：6），研讀經文，你將更能接近神，正如神的使者大衛，曾飽受諸多困擾。

思考約伯的遭遇，受着同樣的苦難。他失去土地，財富、朋友、兒女，全身佈滿疔瘡及生滿寄生蟲，可是仍然有不動搖底信念。甚而他的妻子認為他理應埋怨神，為了受如斯折磨，他的回答是正直且肯定對神的信心。神並不袒護約伯，預言者已表明他具有高度的信念和正義感。神應許約伯，正如應許我們一樣，若選擇正義，保持信心，服從誠命，便得以享有永生的無盡祝福。神赦免他的罪，支持及幫助他直到死亡。這應許在經文中曾提及。

教主曾以比喻教導必須面對和克服考驗。祂論及有一個人沙土上建房子，而另一人則在磐石上建房子。在風吹雨打下，一間倒下，另一間立着。決定因素在於根基，正如信心的基礎支撐約伯。

實際上，我們此福音期的先知斯密約

瑟，同樣是神的朋友，也不能豁免；回想在利巴地監獄所受的苦難，離開妻子及家庭，被囚禁在牢獄多月，嘗盡一切剝奪，有兩次獄卒將人肉給他吃。最後他呼叫天父：「哦神啊，祢在何處？遮蓋祢隱身的地方的天幕在何處？祢的手要停留不動到多久？」（教約121：1—2）神沒有告知斯密約瑟他會得到自由或與家人重聚。祢應許先知祢不會忘記或拋棄他，而「所有這些事都將給你經驗，都是對你有好處的。」（教約122：7）

不，我們的天父絕不答應我們免去煩惱，正如發生在那位母親及盲嬰身上的事。那孩子獲得愛及照顧。由於這件痛心的事，雙親發揮更大的關心和憐憫，更像基督。

這樣我想起一個可愛的年輕病人，多年前來我處作婚前檢查。她出生便沒有一隻手，在她的病歷中，證明她是一個速記員，我問：「你是一個秘書？」

她報以嘻嘻笑容作答：「你覺得奇怪吧？」「我能和那些雙手齊全的女孩一樣，打字一樣快捷。很早我已領悟到，我的母親告訴我，我有缺陷，但它會使我更

加堅強，使我學習以一隻手去做其他雙手健全的人所做的事，我並未因缺陷而感沮喪。」我凝視着這個年輕病者。她以前會施心臟手術，而她極小心呵護她的孩子。一個苦難的極佳反應，我肯定神是喜悅的。

讓我和你分享兩個對照的反應：一個是三十六歲的病婦；我叫她作瑪莉。當我替她施手術時，發現癌撒佈她整個腹腔內。翌晨，當我面對瑪莉時，她非常冷靜的問：「我是否得了癌症？」我不大願意回答是，「你確實得了癌症。」跟着她問：「我還可活多久？」我告訴她，很難作肯定的時間，她以為我不明白她的問題，她說她並不畏懼死亡。

瑪莉與天父愉快地在一起，因她剛巧完成一項特別為高級亞倫聖職持有者而設的課程，稱作「聖殿計劃」。她說她的丈夫因參予那項計劃而開始在教會活躍。經驗的總括，主教答應在半年內成全他們到聖殿的心願，如他們遵行一切律例的話。瑪莉渴望可以活久些，在半年內能與家人在聖殿聖合。「如我能活得那麼久，那便死而無憾了，」她這樣告訴我，瑪莉活了

六個月。在她住院期間，她表現樂觀，像沒有絲毫痛苦，即使身軀被病魔所纏繞。通常來說，這是極端痛苦，還需大量麻醉劑。瑪莉完全不用，她正束手待斃，而毫無怨言。

在教義和聖約的第42章，主曾作出說明：「那些死在我裏面的人們嘗不到死的滋味，因為死對他們是甜的；」（教約42：46）他們的信心，順服，與天父的接近令死亡變為甜的。

在我看顧瑪莉的同時期，我有另一位病人，她叫珍妮。她是42歲，和瑪莉一樣，患有不治之症。當她知道自己的病到了末期時。她離開家庭，搬進一間旅店，過一種完全違背福音教導的生活。她流連酒吧狂飲並吸食迷幻藥。她說要在死前嘗盡各種物品。所以死時極度痛苦，不斷咀咒神。

教義和聖約42章亦說，「那些不是死在我裏面的人們，他們有禍了，因為他們的死是苦的。」（教約42：47）他們缺乏信心，疏忽責任，所以天父使他們嘗受死亡的痛苦。

這是兩個個別的人面對同一問題。其

一了解必須幫助自己建立謙仰，憐憫，重視追求優美。另外那婦人並不明白天父要她作的事，最後她要哀哭切齒。

主差遣我們來世上接受考驗，解決面臨的問題，使我們增長智慧和自律。恰當的應付難題是我們發展永恒品格和思想的一部份；使我們趨於更成熟和認識，在地上實踐更多目標。如果人在路途上沒有遭遇挫折，為所欲為，他肯定不會堅強。詩篇說，神給人所求的，但使他們心靈軟弱。（詩106：15）每人在這裏都要作決定去做最好的人，我們必定有正義感，足以獲得永生，在父面前完美地站立，並且事奉祂。每逢在生命中遇到挫折，我們每一個人都應思索我們的內在去決定，耶穌基督若處於我們的處境會有何反應，然後不惜任何代價去實行。

我們不想帶着「軟弱心靈」回到父前（詩106：15）讓我們遇到疑難時，跪下祈求天父給我們力量去解決，去克服，或甚至去忍受，不求困難離開我們。是的，神為了睿智的目的，叫世人勞苦，使他們在其中受經練。



向天父回報



總會第一副會長譚以東



有一天，我的父親他是我們支會的主教，留下我和我的弟弟做一些事，我們以為他這次去做教會的事務定然很久才回來，但是，事情出乎我們的意料之外，他很快就回家，當時他見到我們正在騎小牛玩耍。

我永遠不會忘記，我們見面時，他對我說的一句話：「我以為我可以信賴你。」

對我來說，這句話是一種很嚴肅的教訓，也是一種很重的懲罰，我下決心從今以後，不要有任何人再說上述的話。

我記得很清楚，我父親要我們共同做家庭祈禱時，父親如何對天父說話，他不是僅僅說幾句話，然

後結束我們的家庭祈禱，相反，他跟我們一起跪下，他向天父敘述我們的弱點及那些引起我們失敗的原因。

他說：「今天孩子不能很好地做他應做的事情，對他的過錯，我們感到很難過，請您寬恕他，天父，我相信他以後一定會改正他的錯誤，讓他的靈跟您同在，祈求您祝福他，使他成為好孩子。」

每天早晨，我父親這樣的祈禱：「祈求您祝福我們，使我們能做正義的事，晚上向祢回報」。這句話給我們巨大的力量，使我們能克服一切的引誘。

我經常這樣的想，今晚我準備向天父回報，這種的想法協助我更好的生活和工作。

我很高興與父親教導我祈禱及值得人的信賴。今天，當我和家人跪下祈禱，我知道我們是正在與天父說話，祂很關心我們，聽我們的祈禱而且回答我們的祈禱，祂賜給我們引向永生的福音。



克

累格因能騎單車而感到很光榮，他每天早晨騎單車往革林女士的家。克累格自父親死後，他的母親做兼職而他自己每天下午在幼稚園工作，他有時候利用早上的時間協助革林太太，她住在離他家不遠的地方。

有一天早晨，他朝玻璃窗外看，外面很黑。

他的母親說：「今天的霧特別大，你不要騎單車，我用汽車送你去革林女士的家。」

他回答說：「不要緊，我得到在霧雲特別多的環境中騎單車是很

克累格
找到了
信心

好玩的。」

由於他堅決要騎單車，母親只好說：「好罷！但是你要向我保證，要騎在人行道，保持燈亮，而且過馬路時要特別小心。」

克累格很快穿好衣服，吃過早餐，穿了外套後往車房領單車，當他把車子推進霧中，他覺得周圍的空氣很壞。由於霧實在太多，令他看不到地上的大洞。

他私語地說：「嘩，我看不到單車的前輪。」

他騎上那單車，在行人道上慢慢走，開始的時候，他覺得很好玩。他停在人行道，遵照他母親吩咐，小心地橫過馬路。不久，他到了不熟識的十字路口，他覺得空氣的霧雲更多而且天變得更黑，他開始擔心。

他下車，長久站着不知如何是好，寒冷的天氣使他把外套的領弄直，他不知道怎樣走。這時候，他着急流下眼淚。不久，他想起祈禱及在教會上有位講者講出的一句

話：「當你遇到困難，應用你的信心和祈禱。」

克累格不懂什麼是信心。但是，他知道怎樣祈禱，站在車旁，他跪下祈禱，他祈求神幫助他，使他能找到往革林女士家的道路。

當他正不知如何是好的時候，見到一輛停在車旁的貨車的燈亮起來，有一個人由車內伸出頭喊道：「克羅格，你是否迷失方向？我可以幫助你嗎？」

當他認出那是詹姆士主教的聲音時，心情異常興奮、快慰、主教着他把單車放在貨車後面。

他上了貨車後，靜靜地坐下同時回想他的祈禱是否得到答覆，不久，他問主教：「詹姆士主教，你如何知道你有信心？」

主教回答說：「對我來說，有信心就是知道神是存在的而且我們相信祂。」

這個時候，克累格感到充滿平靜自信。他說：「謝謝你，主教。」

杜德把帶刺的鐵絲網分開，然後爬過那籬笆，他雙手仍抓住那鐵絲網，讓他的狗也能爬過去。

四月份的陽光燦爛，照耀着遠處的山岡，照耀着近村的田野；也照耀着杜德身邊的狗——那金黃色的狗毛，份外漂亮明媚！

杜德叫道：「帝王，過來！」他把手按在帝王頭上，那狗便馴服地走過去跟隨杜德身邊。

「帝王」是杜德牧養的狗，除每日上學及晚上睡眠外，杜德一有空閒，帝王都跟隨在他身邊。

杜德祇與父親同住在那偏僻的山城，沒有同他一樣年齡的孩子，每天要乘校車往16公里遠的地方上學；放學回家，祇有「帝王」是他的好朋友，每有空閒，必找他相聚傾談。

今日杜德帶同「帝王」再爬上另一個籬笆，然後才到飛利浦先生的羊屋。他聽到他老人家在羊屋內活動的聲音，當他走進那暗淡的羊屋，他看見飛利浦先生正在觀察母羊正在餵牠的小羊，杜德微笑地看那只羊，他想撫摸一下小羊的毛體。

牧人說：「你有機會抱那只

兩位朋友



羊」，飛利浦先生拿了二個鏟子後對他說：「現在我們去做乏趣味的工作。」杜德跟着去。

杜德跟他的朋友往有陽光照射的地方，帝王耐心地等在門口，他化大部份的時間協助飛利浦先生。

把飛利浦先生當自己的祖父，所以很喜歡跟他在一起。

杜德問：「我們要做什麼事？」

飛利浦先生回答說：「很快你就會知道要做的事，我想那是我們

的部份工作。」

當他們來到農場的角落，他們看到天上鵲喧嚷地飛。德杜發現在地上有二只死了的羊，當他見到地上已爛的死羊，他緊張地問：「發生了什麼事？」

飛利浦先生開始挖地，把泥已放在草地上，他說：「狗吃了那只羊。」

杜德不明白會發生這樣的事情，他問：「狗於何時來？你見過嗎？」

飛利浦先生說：「自從有人在水閘工作而且把貨車放在那地方，我看見有四或五隻狗跑來跑去，他們每個人有一隻狗來保護那器械，有十或十二隻羊被狗吃掉。」

杜德聽了這種的破壞行為之後感到非常生氣，他說「為什麼你不把這件事告訴狗主呢？」

飛利浦先生說：「我已這樣做，但是他們每個人都說他們的狗在晚上的時候都綁起來，因此，不可能吃羊的，再說，我不知道誰吃那些羊，我不知道誰要負這個責任。」

杜德說：「你為什麼不拿槍整夜在這個地方守着，若看見狗就開槍。」





飛利浦先生：「我會這樣想，若有狗奪我的財物，我有權開槍。」

杜德協助飛利浦先生，把死了的羊放進洞內，然後蓋上籬笆，他們慢慢往羊屋走，杜德的狗跟在後面走。

星期天的早晨，杜德穿衣服準備去看飛利浦先生，想了解一下昨夜是否有事發生。

杜德關上門，叫他的狗，他覺得很奇怪為什麼狗不在狗屋裡，他很快去飛利浦先生的小屋，當他正在爬在最後的籬笆，他看見飛利浦

先生的小屋，當他正在爬在最後的籬笆，他看見飛利浦先生正彎腰看草地上的東西，杜德心裡想，他打死了狗，他很快跑過去，未到達飛利浦先生處，他就停下來，他很害怕而且緊張，他慢慢地走，見到地上那金黃色的狗，被雨水濕透，飛利浦先生看見他，對他說：「我非常難過，那是你的狗。」

看着飛利浦先生的臉，眼淚不停地往下流。

杜德感到全身麻木，問：「為什麼會發生這樣的事呢？」

飛利浦先生說：「那天晚上是很黑，我睡着等待，當我醒來，我看見一隻黑的狗往牧場走，我就開槍，後來我不理了，至早晨我再去看，當我看到是你的狗，我簡直無法相信，它往那屋也許想看看是否我們有留下東西供它吃。」

杜德說：「你天天看見過它，為什麼要開槍呢？」他很生氣地說。」

他們二人把那隻狗放進車內，然後推到杜德的家。

飛利浦先生想挖洞，可是杜德找了鬆泥的地方，自己動手挖那地，飛利浦先生站在旁邊，靜靜地看。

星期一晚上，飛利浦先生帶一隻小羊來到杜德的家，準備給他一隻小羊，但是杜德不願意接見，他告訴他的母親請告訴飛利浦先生不要那隻小羊，在一周之內，他每天放學回家之後，就留在房內，躺在床上，星期五晚，杜德的父親跟隨他入房，他的父親坐在床邊，一句話也不說。

最後杜德說：「爸爸，你是否真正相信狗死後進天堂，或者，它不過是一個故事，來安慰小孩子？」

他父親說：「我不知道關於狗死後進天堂的事，不過，我相信所有的生命是永恆的，因為所有的生命在未被創造為骨肉的身體都屬於靈性的。」

杜德問：「那是什麼意思？」

他父親說：「那是很難理解的事，簡單地說，你的狗仍是活着的。」

杜德說：「我死後會不會再見到那隻狗呢？」

他的父親說：「也許會的，不過，我不敢肯定，在這比較偏僻的地方，你有二個朋友，其中一個朋友，在意外中死亡，我不明白你為什麼要選擇放棄第二個朋友，你有

沒有想到飛利浦先生在一周內的難受嗎？」

杜德設法不想這件事，但是，他不停地回憶飛利浦先生當時流眼淚的情形。

他的父親繼續說：「好，我不要那隻小羊，難道他會想到一隻小羊可代替你的狗嗎？我相信他不會那樣想，他那樣做只用來表示他的難過，你更使他感到難過。」

在這個問題上，杜德並不是那樣想的，他靜靜地不說話也不看父親的臉，他的父親突然吻他的臉。

星期六早晨，他很早就起來，自從他的狗死後，每天早晨起床心裡都感到很難過，今天早上的感覺也不例外，陽光照射他的睡房，他穿好衣服，靜靜地往田莊，當陽光照在他的臉，他逐漸恢復他的生命，當他想到他死去的狗，他又難過，但是，為這件事祈禱之後，他的感覺又所好轉。

他看見飛利浦先生在羊屋內正在收集他剪羊毛的工具。他說：「我想我需要那隻小羊。」飛利浦先生轉頭看他，然後走出羊屋對他說：「杜德，很高興能見到你，我需要你協助剪羊毛。」

他們二人同進入羊屋。

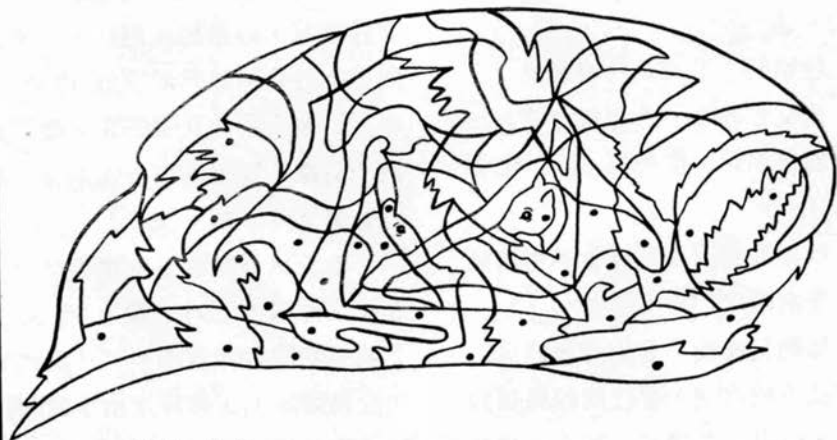


小玩意

黃蜂的迷宮



幫幫黃蜂離巢



填色遊戲

有點的空格填上顏色，可以找出兩隻愛在樹上玩耍的動物。

造福 別人

斯諾史葛



正 如世上許多十六歲的福音進修班學員一樣，金大允，這位韓國教友曾研讀過路加福音第十章中，基督所作的好心的撒瑪利亞人的比喻。

有一天早上，大允問母親道：「媽，今日可否給我準備多一份午餐？」金太太於是多準備一份午餐，以為兒子剛在長大時期，食量要增多。自此，每日她都為兒子預備了額外多的食糧。

有一天，金醫生在辦公時間接到一個好友的電話。

「金醫生，你的家人好嗎？」

「好，很好！」金醫生愉快的答。

這兩位朋友傾談了一會，李先生衝口而出：「你的家庭最近真的沒有問題？」

停一刻，金醫生大惑不解的問，「為什麼你這樣問，有什麼不對嗎？」

「金醫生，我前幾日看見大允在街角賣報紙。」

「你看見什麼？你肯定嗎？」

「我絕對肯定，我只是擔心你家庭的經濟，希望與你談談。」

金醫生那天下午在辦公室感到很疑惑，奇怪大允為何會幹這事而守口如瓶。那天吃過晚飯後，金醫生靜靜地等候機會與兒子交談。終於，他問：「大允，我想跟你談一會兒。」

「好的，爸爸。」

「孩子，今天李先生打電話告訴我，他前幾天看見你在市區賣報紙，真有其事嗎？」

大允怯懦地答：「爸爸，是的，但我只是幫助一位同學吧了。他沒有午餐吃，所以我將額外的一份給了他。我們每賣一份報紙，就可賺到40錢。」

「孩子，你為何要這樣做？你應先問問我。」

「但，爸爸，每一次我幫助朋友時，越感到我更像那個好心的撒瑪利亞人。而且，我很想幫助我那位沒有像我這般幸運的同學。我所做的並不是那般偉大，我在福音進修班課程學到這種行為，我感到我應該這樣做。」

大允知道了救主這項誠命的意義：「你要盡心，盡性、盡力、盡意，愛主你的神；又要愛鄰舍如同自己。」（路加福音10：27）

最近，當我探訪完印度尼西亞爪哇島的傳教士及聖徒們後，我要在晨早飛往星加坡，在早上六點便離開酒店。我爬上一輛停泊在酒店門口的的士，吩咐司機立即駛往國際機場，但，哎呀，他的車竟開不動。電池顯然死火。

以當時的形勢來說，你會如何做？

我估計要費很多時間從車上搬出行李再找另一輛的士，同時，那司機看來很拚命為家庭謀生，若失去這段到機場的半小時車程收入，他必會極之失望。

我決定推的士作為晨運，讓那位印度尼西亞的司機留在駕駛盤前開車。可惜，

他對我這位荷蘭人的晨運體能估計過高，可是，他在我能發全力將車推動之前便放鬆那離合器。結果，它突然停止不動。我再試一次，終於行了。那的士隨着開動的發動機向前駛去。我拉開車門，跳進去，一直往機場去。

一小時半後，我上了機，那位在機門接待我的那位空姐問道：「我很奇怪你竟

我推的士 的那天

狄雅各長老



能趕到這裏！你就是今早在波魯貝度酒店前推的士的那位先生。」

她告訴我所有飛機人員於停泊在酒店橫門的專車上都看見我當時的情境。在途中，他們議論紛紛，奇怪我究竟是什麼人？既住得上昂貴的波魯貝度酒店，為何要在早上六點去推的士？

我心想，我做傳道工作的機會到了！我從銀包取出一張名片，遞給她，說：「我們在耶穌基督末世聖徒教會中相信良好的人際關係。」

這位空姐告訴我她根本並非一位招待員，而是國泰航空公司的空中服務指導員，她乘搭這班機為的是評值她在香港的機艙人員訓練學校所教的一些學生，憑這點，我又論及教會：「耶穌基督末世聖徒教會是今日世上最宏大的一個教育機構。至少有二百萬人每星期互相教導神聖的靈感課題。」我進一步解釋我本身絕大部份時間用於教導東南亞九個傳道區的傳教士及教友。」

她答：「那末，你也許就是我們一直尋找的一位有經驗的搭客，此人能教導我們的職員如何與顧客相處。」我告訴她，我樂於義務教授她們在香港主辦的課程，

只是該課程時間不與我的教會指派衝突。我不斷盤思：「這是一個美好的機會讓這些人認識有什麼東西令末世聖徒有獨特的表現！」

回到香港後，航空公司的訓練經理收到那位空中服務指導員的報告，於是跟我聯絡。我應約到他辦公室與他傾談了兩小時。他對教會的事工和成就很感動。

我相信我定有機會在未來接觸到很多靈魂，只是由於世上的人看到教會在某個早晨在印度尼西亞耶加達所實踐的工作。

我們所有人都有機會做傳道工作。世人在注視我們。這只在於在一個合適的地點，合適的時間中尋找一個合適的行動。

讓我們所有人一再重溫：「……尚有很多人……只是因為不知道在何處去尋找真理而遠離真理。」（教約123：12）

這間教會在過去，現在，將來都經常是間傳道的教會。不要以為傳道工作只應由全職傳教士去擔當，我們該爭取每一個機會與同胞們分享福音。

福音是真實的。耶穌是基督。祂的教會已由先知斯密約瑟所復興。讓我們盡一切可行而崇高的方法去分享這個榮耀的信息！



我 我們滿懷興緻從猶他州 CADER 城來鹽湖城探望將作傳教士的兄弟。

在巴士站等了很久，巴士終於來了，我們帶着愉快的心情上車。站在車上，剛巧有兩個空座位，我和丈夫正欲趨前坐下，我們沿座位之間的通道行前，却被前面一位女士領先佔了我們正想坐下的位。所以我們擠開正在放置行李在架上的搭客，我丈夫坐在後數行靠窗的位子，我坐在他身旁靠通道座位，觀察我的四周。他拋開學校的雜務，暫時輕鬆一下，取了一本小說放在膝上，選了個他認為較舒服的閱讀位置看書。

坐在前面是兩位女孩；在另一面坐着

他們的母親及弟弟。

我心想，「他們一定是個末世聖徒家庭，」自我離開利華達利諾家鄉時，我常以為住在猶他州的人總是末世聖徒，或者至少與教會有關係。但最近舉行的支聯會教友大會令我改變這個想法。那次主題是傳道工作。一位講者曾說許多人被引導來猶他聽福音。另一講者則指出有些非教友住在末世聖徒地區內，但從未接觸教會，因為每個人都等待其他人去分享福音。

我的年幼兄弟準備前往瑞士傳道，在此之前，我一直想及傳道工作。大會講道更加深了我個人對分享見証的責任。喚起我有一種靈感，此程應有一本摩門經放入行李內，但我沒有這樣做。我往通道另

滿載 陌生人的巴士

一面瞧，有兩個小孩，顯然是兄妹，正在爭坐靠窗的座位，他們的母親在他們後面兩張座位伸展，打瞌睡。

我在喃喃自語，「這將會有一段很長的旅程，」於是決心不理會其他事，拿出一本雜誌。書內一個故事是說及有個人如何在每個旅途上與人交談，結交朋友。他說友誼就近在咫尺。我內心感到不安，可能在巴士上很多人都像我一樣想表示友善，奈何害羞開口跟人傾談。我想我必須去做這橋樑。我提起勇氣，多少記起上週在婦女會學的聯誼課程。

我很害怕巴士內那麼多人，但我曾與孩子相處多年。或者我先跟通道對面那兩個無所時事的孩子作交誼。我從提包內取

出一團線剪開縛好。我靠向男孩的那邊空間（他在通道的位子，他肯定是鬥不過妹妹了）。我問他會不會玩繩子遊戲，挑起圍繞我手指的那些毛線作出各樣花式。雖然他不大懂玩，但他似乎很高興有機會解悶，我們很快玩得十分興奮。

我們繼而出現了一個複雜的玩式，連我也只隱約知道花式的結構。我前面那女孩轉頭來幫我，她的妹妹亦一同玩。那男孩的妹妹也看着，雖則她起初詐作不感興趣。

不久，大家彼此自我介紹。珍娜（後來我知道她是末世聖徒），她協助約翰（一個非教友）玩另一種毛線遊戲。我剪了多些繩傳過去。我們談笑甚歡，沒有陌生感覺。約翰說她和妹妹是從拉斯維加斯往紐約探親。

漸漸地，他們玩厭了，於是換另一種遊戲，叫作「猜猜我是那種動物」。首先由我想出一種動物，他們發問只准用是或否作答來猜出動物名稱。蘇莎莉猜得對，所以輪到她出動物，後來，我們終於發現她是一隻袋鼠。她解釋她選這種動物是因為她哥哥最近被召喚前往澳洲傳道。

我心裏不禁想，「她正想跟我那樣做！」這裏有志同道合的人，另一位有心做傳教士，比我更先以聯誼來開始講及教會。又或她以為我是非教友，想向我傳道呢。我亦提及我的兄弟不久也要去傳道。約翰，顯然他不明白什麼是傳道，只知道輪到他動物，於是遊戲繼續。

我對自己說：「機會錯過了，」我知道在這段五小時行程裏，一定還有其他機會，「我可以進一步和他們聯誼。」數分鐘後，我們玩得是那麼開心，其他人見了亦留意。前面一個男人不時掉轉頭，側耳聽我們的遊戲，共享車後的興緻。

這三個非教友，約翰，美寶及他們的母親似乎是樂在其中。那兩個小孩不斷想出很難猜的動物，他們的母親不時轉過頭來微笑。我們玩了很久，甚而珍娜及蘇莎莉的幼弟。拉爾夫也說出一些笑料令我們捧腹。

這次再輪到美寶。她是一頭考拉熊，我們再談及澳洲。我內心說：「講福音的機會又來了。人們玩罷遊戲，時間剛好配合。」蘇莎莉，講吧。」我對自己說。」我知道她一直嘗試介紹福音，現在該由我去做了。

當我想開口時，我思想總徘徊着：「不，人們正聽着。然後我又想到：「很難得的機會，我定要珍惜，蘇莎莉也許能幫我，甚而我退職傳教士的丈夫會站起來作一個感召講道，巴士上每一個人一回到家便會趕快去聽傳教士課程。

我鼓起勇氣，開始。約翰和美寶是前往紐約的，我問他們曾否到過克謨拉山。他們從未聽過。「非力，你告知他們吧，」我這樣想，瞧着丈夫。他並不在意，仍然在看他的小說。蘇莎莉也靜下來，我只好自己講。

我告訴他們有關摩羅乃和斯密約瑟。我拿出三合一經文叫他們讀出書名摩門經。我告訴他們誰是摩門，透露一些稱作「摩門」的人。然後重述斯密約瑟的故事。這比我想像中容易得多，像以前跟孩子們說故事般。巴士上的人非常留心，特別是約翰和美寶的母親。當我講罷後，約翰問，「我怎樣知道它是真實的？」我感到異常興奮，樂於告訴他可藉着斯密約瑟曾用過的同樣方法——求問天父。我們簡短的討論祈禱。我望着丈夫，他向我微笑，他知道我正在把握時間。

每一件事情進行得那麼順利。當駛進

普羅伏時，我們將聖殿指給我們的慕道者看，蘇莎莉亦答允駛鹽湖城市區時，告訴他們那座是鹽湖城聖殿及摩羅乃鑄像（丈夫和我下早一個站）。他們也像我們一般內心興奮。

我們在普羅伏的一站停十分鐘我默默做了一個快速的禱告：「請給我一本傳教士用的摩門經。」我下了車，趕快找地方買那部書，然而那裏並沒有書攤！我看見職員一張桌上有個箱，有人棄了一本藍色破舊的書，似乎是我留在家的那一本，我央求那人賣給我，他送給了我，我拿了便趕快上車。

在那本珍貴的書上，寫上我的話語，珍娜，蘇莎莉和我簽名及留下地址，連五歲的拉爾夫也爭着要簽，他說他日後長大了也要做傳教士，女孩們用袋包好這份禮物，塗上顏色。

我們盡量靈巧快速的進行，但我們剛開始，車就再次開出了，而約翰、美寶偕同母親上車。立時間，他們好奇起來，我於是解釋女孩們正為特別的人物準備一些令他們驚奇的東西。他們返回原位，看來是十分失望，覺得他們沒有份。我和她們說了一會兒，問他們喜歡女孩用什麼顏色

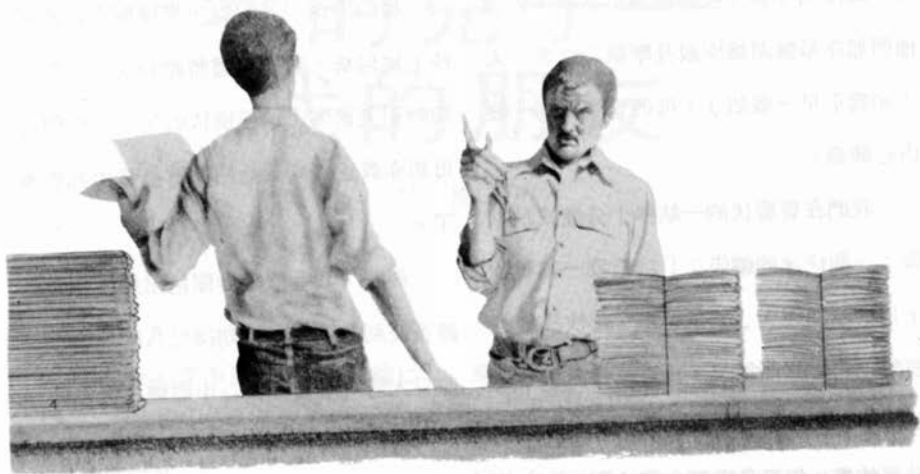
包裝。

那些女孩以我們曾用來展開交誼的那些毛線包紮。我們整體將禮物送給他們。約翰和美寶面上呈現愉快的笑容，他們的母親亦真正感動。他們擁有金頁片的故事了。

那時，我並沒意會剛送出那本書幾分鐘後便到站了。這段期待已久的長遠旅程似乎太短，一直在我心中燃燒着炙熱的感覺。我感到愉快，我年輕的傳道同伴亦然。我知道我們已預備好土地，撒下種子。在充滿快樂與希望的道別中，依依不捨。

巴士開走了，丈夫和我向他們揮手。比刻情景，恍惚看見約翰、美寶與父母穿着白袍，正待洗禮的情形。我極之盼望一天他們能成為教友，如果真的成為事實，我內心必充滿溫暖喜悅，因為我在巴士上接受神靈的帶領，做傳道工作。然而，下次離家前，我一定帶部摩門經。





無論如何，要遵守誠命

郭克勤長老

我 在男青年時代，對遵守誠命的重要感到疑惑。例如，我懷疑主是否真正需要我付什一奉獻，因為我的收入少之又少。我亦發問為何遵守安息日是那般重要。當然，我後期了解到祂根本不需要我的服從或金錢，而是我需要跟從這些律法去接受遵守誠命所帶來的靈性成長與祝福。

十一歲時，我嘗試做第一份工作，就是派送報紙。當時我剛踏入十一歲，距離做報童的十二歲至低年齡還有整整一年。起初很難說服那人像我這樣小年紀能勝任

這份工作，但由於父親的幫助，我說服他讓我試工。

主確實祝福了我，我在男青年這期間能有本事擔任這件重要的工作。對我而言，這是一件重要的工作，因為我在年青時學到如何收錢和保管，如何與不同類形的人相處，如何賣訂閱的報紙。我時常心情甘願地將收入的十份之一繳交什一奉獻。

到了十六歲，派報紙已有五年了。我很驚奇發行經理竟提昇我為助理，管轄該市的所有報童。對年紀輕輕的我，這是一

項光榮。我記起我是何等感激主。我視之爲主直接給我的祝福，讓我有機會成長和獲取到額外的發展。

在我當助理約兩年的期間，一件令我永難忘記的挑戰臨到我身上。我當時一直定期繳交我的什一奉獻，肯定相信那項原則，但我對這項原則的見證仍未堅定到將會獲得的那般堅定。

有一個星期六的下午，下班後，經理叫我由下星期日起，每星期日上午加班。這位經理是教會不活躍的教友，他明知我不高興這個建議，但他企圖勸說雖然我不能參加聖職聚會及主日學，我可找其他方法出席聚會，所以這並沒有什麼大不了。他還以增加百分之三十工資來吸引我，以爲這能動搖我對主日工作的原則。

我記得那番話強烈的打動我的心，但我亦記得我回答：「我肯定我不會在星期日工作。」

「好吧，」他說，「你必須在星期日開工，否則，我會另聘一位助理。」

我傷心地離開辦公室。我記起我求問主爲何爲了教會的緣故而失去我的工作。我一直勤奮工作儲錢作傳道經費，如今我將要失去我的工作，除非，我願意在星期日工作。

我跟父親傾談，請他給我忠告，而他所告訴我的，只是：「我肯定你必會選擇

正確之事，無論你選擇的是什麼。」我要作自己的決定。我感到除了尋求主要我怎樣做外，沒有其他方法能解決。

在接着的星期六，我走入辦公室，向經理宣佈我決不在星期日工作，他通知我，由於這是我自己的決定，我多做一星期後便解職，助理之職將由另一位「真正願意工作」的男青年接位。

我下班時心情沉重，知道再過五、六日便要失業。還有一年，我便要傳道，我的經費不足。那星期，我不斷的祈禱。

接着的那幾天，工作時間似乎過得很慢，我和上司之間很少交談。我等待星期六的來臨，那就是最後的一天。

星期五終於到了。當我在傍晚準備收工時，經理走到我身邊說：「亞勤，你現在所做是對的，我不該叫你星期日開工。我已找到一位另一種宗教的男青年，他願意在星期日工作，但我仍需要你擔當助理工作。那百分之三十的加薪仍會給你，雖則你星期日不返工。你是一個好青年。」

我永難忘記當時內心所充滿的感激。我亦永難忘記那月在我繳交多過忠誠的什一奉獻及忠信地遵行主日職責時的感受。

主會將天上的祝福傾注於一個人，甚至是年青人的身上，在他內心教導他付什一奉獻及守安息日爲聖日的價值。無論如何，主的誠命是值得遵守的。



啓示與你

李海樂會長

作

者簡介：李海樂，教會第十一任總會會長，1899年出生於愛達荷州克里夫頓鎮，父母是李賽姆及冰露賽亞。1941年4月10日，他由郭禧百會長按立為使徒，至1970年1月23日被贊助為十二使徒定額組會長，亦於同日成為斯密斐庭約瑟會長的第一副會長，時年七十歲。直到七十三歲，1972年7月7日，李會長蒙召為總會會長。1973年12月26日，李會長在鹽湖城逝世，享年74歲。

本文摘自「站立在神聖之地」
(STAND YE IN HOLY PLACE)
pp. 132—145，李海樂會長文集。

十二使徒議會的維特約翰長老述說：有一次他與一群支聯會職員開商討會議，當中有位人問他：「維特兄弟，教會在多

久前曾接受過啟示？」維特兄弟擦擦下巴答道：「噢，大概是上星期四。」維特兄弟所指的無疑是由總會會長團及十二使徒議會每星期四所開的會議。

經文屢次重覆申述此語：「有耳可聽的，就應當聽。」（太11：15）並非所有人皆有如此福份聽懂所有應當聽的話。

在救主被釘十字架之前，祂在聖殿中，希臘人混集在人群當中，很明顯要看看這位聲名狼藉的人物。就在那處神聖之地，救主跪下禱告，求天父讓他脫離這個時刻，然後祂說：「父阿，願你榮耀你的名。」天上回答說：「我已經榮耀了我的名，還要再榮耀。」（約12：28）有些人聽見，就說是打雷；另有些人說是天使對他說話。你瞧，有些人有耳去聽，可惜聽

不着。

回顧使徒保羅的歸信，當時他正帶着有官方權力的文書前往大馬色，進一步迫害當地的聖徒。他被一度強光照着，立即仆倒地上失明。有一聲音從天上發出：「掃羅，掃羅，你為什麼逼迫我？」（徒9：4）保羅引述當時情境說：「與我同行的人，看見了那光，卻沒有聽明那位對我說話的聲音。」（徒22：9）這些人亦有耳可聽，却什麼也聽不到。

有些人的生活方式令他們無法明白神所講來自永恒的信息。但我們每一個人若能自我承諾去遵行神的誡命，過應當過的生活，我們便會蒙受一種奇妙的改變，我們接着便會聽到來自屬靈世界的信息。

在我過往担任支聯會會長之職時，我對此已有體會。當時發生了一件很令人心痛的事，在交由高級諮議及支聯會會長團處理下，有個男人由於傷害一位妙齡少女而遭開除教籍。經過差不多整晚的決擇會議後，第二天早上我拖着疲乏的身軀回辦公室，正碰到前晚開庭審訊的那個男子的弟兄。這人說：「我希望告訴你，我的弟兄並非如你們所判定的有罪。」

「你如何知道他沒有罪？」我問。

「因為我祈禱，主告訴我他是無辜的。」那人答。

我請他進入我辦公室，一齊坐下。我問他：「你介意我問你一些私人問題嗎？」

「當然不會。」

「你今年幾歲？」我問。

「廿七。」

「你持有什麼聖職？」

他說大概是教師。

「你遵守智慧語嗎？」

「不，」他顯然有吸煙。

「你有交什一奉獻嗎？」

他說：「沒有」……他說只要那個可怕的人仍舊是他支會的主教，他決不會交。

「你有出席聖職聚會嗎？」

他答：「沒有，先生！」而他仍歸究於那個人當主教之故。

「你亦不出席聖餐聚會吧？」

「不，」

「你有做家庭祈禱嗎？」他答：「沒有。」

「你有閱讀經文嗎？」他說他的視力不好，不能閱讀得多。

於是我對他說：「我家中有一座美麗

的儀器，稱之為收音機。當每一件零件都操作正常時，我們能扭到某個電台，收聽到世界另一方的講者聲音，但經長時間使用後，收音機管會開始壞。那座收音機外表可能看來仍是無恙，但由於內裏的故障，我們可聽不到。

「如今，」我說，「你和我的靈魂深處可比擬成那些收音機管，有我們一支所

樣。

「如今，」我說，「支聯會內十五位正義的人昨晚祈禱，聽過証供，每一個人都一致認為你的兄弟有罪。而你，並未遵守誠命，你說你在祈禱中得一個相反的答案。你怎樣解釋？」

這人給了一個我認為是精彩的回答。他說：「李會長，我相信我的答覆必然來

我有一顆相信的心，始自我童年的一個簡單的見證，……我當時的小孩心靈，已領悟到我肉眼視力以外，有人存在，因為我確確實實聽到一個聲音。

李海樂

大約五歲年紀的李海樂。



謂「出席聖餐聚會」管，一支「遵守智慧語」管，一支「繳交什一奉獻」管，一支「做家庭祈禱」的管，一支「閱讀經文」管，還有一支最重要——可說成我們整個靈魂關鍵性的管，就是我們稱為「保持道德純潔」的管。若上述有其中一支管因誤用或停用而損壞，若我們不遵行神的誠命，我們的靈性有如壞了管的收音機一

自錯誤的來源。」你瞧，那是我們所獲的一個偉大真理。我們的答覆來自我們趨向服從的那種力量。若我們跟隨魔鬼的道路，我們就從魔鬼處接受答覆。若我們遵守神的誠命，我們就從神處接受答覆。

我聽過克拉克路賓會長在楊百翰大學的一篇靈感講道，他分析啟示的不同來源。他首先論及父或子，或兩者的顯現，

或直接向人講話。摩西與主面對面交談；但以理接受過一個神的顯現。當救主來到施洗約翰處要求洗禮時，你記得否，一個聲音從天上發出，說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」（太3：17）在我曾述及的保羅的歸信中，亦有神的親身顯現，並一個聽到的聲音。在改變形像的一幕中，彼得、雅各、約翰與救主走上高山，摩西和以利亞在他們面前顯現，跟着有聲音從天上說出：「這是我的愛子，我所喜悅的。」（太17：5）

在近代所有顯現中，最偉大的也許是父與子在叢林向先知斯密約瑟的顯現。隨後有幾次的顯現，其中救主向約瑟及奧利佛的顯現記載於教義和聖約第110章內。

我有一顆相信的心，始自我童年的一個簡單的見証。那次，我跟爸爸出去屋外的農莊，想找有什麼好做的，一直至我爸爸準備歸家止。我們的籬笆隔着一些破舊的棚，對一個好奇的男孩來說，確具吸引力，而我又性好冒險。我開始爬過籬笆，耳聽一個聲音叫我的名，說：「不要爬過去！」我轉身望爸爸，看看是否他在跟我說話，但他正遠在農田的另一邊。四面無人。我當時的小孩心靈已領悟到我肉眼視

力以外有人存在，因為我確確實實聽到一個聲音。

先知以諾斯講出我們接受啟示的另一種方式。在摩門經中，他寫下這番意義深長的話：「正當我內心這樣熱烈禱告時，主的聲音再度進入了我心中。」（以諾斯書：10）

換言之，我們有時聽到主的聲音進入我們心靈中，當時的感受有如主用喇叭向我們耳朵講話一樣响亮。

我希望為此事實作見証。有一次，我曾陷於求助的處境。主知道我需要幫助，因我正担任一件重要的任務。我在晨早醒來，將我曾計劃去做的事修改得完全相反。那就在我躺着時，一切計劃已清楚地展示於我腦海，有如某人曾坐在我床邊告訴我如何去做的一樣確實。

我們身為教友的，都可藉聖靈的力量接受到個人啟示。主在教會早期對先知斯密約瑟說：「是的，看啊，我將藉着那要來到你身上並居住在你心中的聖靈，在你的思想和心中告訴你。」（教約8：2—3）先知斯密約瑟說：「若未接受啟示，無人能接受聖靈。聖靈是一位啟示者。」（先知斯密約瑟的教訓，第6章，英文版

讓我特為末世聖徒而將這話改為：任何一位末世聖徒，凡接受過洗禮，並在有權柄之人的按手禮中接受聖靈，却未接受聖靈的啟示之靈者，就是未接受到他有權獲得的聖靈恩賜。這段話包含一個極之重要的事實。讓我引述先知斯密約瑟對啟示的見解：

「一個人能從留意初獲啟示之靈的親切感受中得益。比如當你感到純粹的靈感灌流入你內心，你頓時會想出主意，意留時，你可能發覺在同一日或轉瞬間，它已成爲事實，就是說，那些藉神之靈而向你思想灌輸的東西將實現，因此，藉神之靈來學習及瞭解，你能在啟示的原則中成長，直至你在耶穌基督中成爲完全。」

(先知斯密約瑟的教訓，第三章，英文版 151頁)

你會在何事上接受到啟示？當你聽到你，並所有曾接受過聖靈的教友皆可接受啟示時，你感到驚奇嗎？並不單只教會會長，不僅是關於如何處理你住區支會，支聯會或傳道區的事務；而是職責範圍內的每一個人都有權接受聖靈的啟示。

每一個人都有特權去運用這些恩賜和

特惠去處理他本身的事務，以正確方式教養子女；打理生意，或任何事情。他有權享用啟示之靈及靈感去做正確之事在一切所行的事明智而謹慎公正而優美。我知道這是一項真實的原則，是我想末世聖徒們知道的事。如今，我們所有人應當努力及傾聽和服從突然其來的靈感，若我們服從和發展傾聽這種提喚的能力，我們——



李海樂起初是一位從事教育工作者——那時是十九歲，他已在愛達荷的一間小學任校長職位兩年了。

每一個人亦能在啟示之靈中成長。

如今，還有一種啟示的方式，那是夢。噢，我不是說你的每一個夢都是主給你的直接啟示，但我恐怕有人會完全忽視，認爲夢是毫無目的。但經文中由頭至尾都記錄過主藉着夢來帶領祂的子民。

讓我們看看溥瑞特帕雷對此的看法：

「在所有年代和福音期中，神已藉着夢和警告去啟示很多重要指示。當清醒的

頭腦和身體知覺停止活動，神經亦鬆馳下來，人就入睡。靈性知覺此時在某程度會無拘無束地發揮作用，追溯天國一些模糊概念，一些無條理、無明確的回憶，以及他們前生可愛的景象。」他們同宗的靈魂用至關懷的情感留守着他們。靈與靈溝通，思想相遇，靈魂會合，彼此沐浴於純潔與永恆的愛的喜悅中。在此環境下，靈的器官（若我們看到我們的靈體，我們會知道靈體具有眼睛來觀看，有耳朵去聽，舌頭去講話，等等）可與神講話，或與天使交通，而正義的人的靈會變成完全。」若我們學習以單純之心去接受肉眼以外靈體的傳達，我們也許亦能獲得夢的啟示指引。

神的啟示是我們衡量所有學問的標準，若有任何東西與啟示不符合，我們也許就能肯定它並非真理。

我以在座其中一位與天父接近者的身份向你們講話。我曾目睹總會會長團及十二使徒議會每週如何處理問題，會議的決定並非靠理智，而是靈感，決定的結果往往證明此乃上天用來保護和引領我們的指示。

作出一個重要的決定後，很興奮聽到

總會會長說：「弟兄們，主剛才已講話」。

我們所有人應致力過配稱的生活，遵守神的誡命，足令祂答覆我們的禱告。若我們肯定配稱地生活，主必帶領我們——通過個人顯現，或祂親自講話，或祂將話語透入我們的思想，或將感覺充滿我們的心靈。啊，主若在夢中向我們啟示永恆國度的美麗，或以一個警告和指示帶給我們特別的安慰，我們該多感激呢。是的，若我們如此生活，主將帶領我們走向救恩和益處。

我想向你們作出我謙卑的見證，我藉啟示的聲音和權力知道和瞭解到神是存在的。

曾有一次在大會過後一週，我要準備一個電台講播節目，談論救主的一生。我重讀祂的一生，釘十字架及復活，我從中獲得一個見證，這見證超乎文字的傳達，事實上，我確信得有如親身看到救主的一生。我知道這些事乃來自活神的啟示。

我莊嚴的見證今日教會由啟示所領導。教會內每一個蒙福接受聖靈的人都有力量接受啟示。願神幫助你和我，使我們所過的生活時常足令祂答覆我們忠誠者的禱告。

「聖徒之聲」問答比賽

「聖徒之聲」這是多麼親切、美妙、響亮的名稱；這聲音在讚美神、呼求神、響徹天庭！永恆的天父，祂愛祂的子民，祂應許祇要行走正義的道路，悔改過去的罪，遵守祂的誡命的人，將獲得寬恕，并賜予祝福。教友們收集先知蒙神所賜的啟示暨領袖們與聖徒們的音訊，編纂一本教會雜誌，定名「聖徒之聲」，每月發刊一次。內有總會會長團的信息領導人的演講詞及文章，福利實施計劃、婦女會工作報告，富於啟發性和扣人心弦的動人故事，亦有為小朋友而設的兒童欄；是末世聖徒樂於人手一本的雜誌。

爲了要讓更多人認識這份刊物，當局領袖曾鼓勵我們舉辦多項活動。例如以家庭爲單位的訂閱比賽；以出席聖餐聚會教友爲單位的訂閱比賽；鼓勵教友們多訂多閱的問答比賽「聖徒之聲」旅行等，其中以問答比賽教友們認爲較緊張，刺激。香

港聖徒之聲委員會特地於十二月十五日（星期六）假座何文田支聯會中心舉辦一項以九月份和十月份內容爲準的「聖徒之聲」問答比賽，以提高教友們多訂多閱的興趣。

此次參與者，頗爲熱烈；幾個支分會，事先舉辦選拔賽，選定參賽人員，也有是由主教團挑選的，他們多是年青的一輩，若生龍活虎，衝勁十足。參與者有香港仔的第一分會，西環的第二支會，何文田的第四支會、九龍塘的第五支會，觀塘的第七支會，還有長沙灣的第九分會；一共編六隊，每隊三人。（內定隊長一人）

時間差不多了，會場氣氛，頗爲緊張；比賽辦法，除經已分發各支，分會外，再由領會溫亮兄弟向大家解釋比賽程序及規則。由第一分會的區永康兄弟帶領開會祈禱，各支、分會的代表參賽者抽籤決定比賽先後次序。



「聖徒之聲」問答比賽羣衆一角



「聖徒之聲」問答比賽搶答熱鬧場面

此次比賽由吳熾穩會長、溫亮弟兄、陳麗瑩姊妹擔任評判；賽程共分三個回合進行，每次有抽籤決定的20條題目，全是搶答題，照抽籤次序先由第一分會對第四支會，評判之一陳麗瑩姊妹開始發問，他們都很踴躍舉手作答，形態自然，計分員記錄成績在黑板上，讓臨場參觀的兄弟姊妹一目了然。稍後，輪到第二支會對第五支會，由吳會長發問，問答題全是經過思考別出心裁而訂定。參賽者若然會認真閱讀的話，一定難不過他們，成績當然會不錯。最後，剩下來的第七支會和第九分會作賽，差不多全是姊妹，只有一位兄弟，溫亮兄弟慢慢地讀出題目，反應甚佳，都很熱烈而樂意搶答，有些題目是技巧雙關

性質，帶來不少歡樂的氣氛。

很快，三個回合過去，再度緊張時刻出現了，大家都急欲知道誰是冠軍？觀眾們從黑板上積分計算可得知各支、分會的成績。結果第二支會以48分勝出，得到冠軍，而僅以2分之差的第七支會，屈居亞軍，而季軍則由第五支會獲得，比賽在一片輕快的笑語中結束，時間是八時卅五分，盤兆康弟兄帶領作閉會祈禱。

是次比賽，各參加者皆得益不少，彼此聯誼，互相認識，增進福音的知識，也提高了教友們多訂多閱的興趣。賽後，宣佈日內將會派員赴獲得冠、亞、季軍的支會頒發獎品；各優勝者並拍照留念。



「聖徒之聲」問答比賽評判與計分



參與比賽者（其一）



參與比賽者（其二）



「聖徒之聲」問答比賽冠、亞、季軍同人合照

週年教友大會——

初級主日學報導

陽光普照的早晨，清風送爽，使人精神為之一振；內心充滿喜悅，帶着怱怱的腳步踏進會堂，已有很多人比我們先到一步。

今年下半年度的教友大會，今日假座九龍何文田支聯會中心舉行；教友們、傳教士及他們的慕道者亦相繼而來出席這個聚會。大會裏有領袖給我們的忠告、鼓勵、指示、…也可以獲得總會當局給我們的信息；我從慕道時候開始直到現在，沒有因疏懶而缺席這種大會。但是很多人往往忽畧了一些重要的人，這些人在神的眼中是重要的，他們就是一羣可愛的小孩。這班小孩們年紀幼小，天真活潑，假如父母們忙於照顧他們，將會影响自己本身不能專

注大會上領袖們的說話，所以必須有一個地方來安置這班兒童，因此，初級主日學的聚會就這樣產生了！這聚會與教友大會同時舉行，由香港支聯會主日學領導；是日有大會主席狄雅各長老及支聯會領袖蒞場訓話，對小孩子深為讚許對職員們諸多鼓勵，各人深受感動；協調員及教師是非常歡迎這班小孩，聚會仿照初級主日學崇拜儀式進行，一切程序畧述如下：

(一)崇拜儀式：在支聯會主日學梁會長致詞後由協調員領會，為增加虔敬氣氛兒童們一齊唱聖詩，簡短而淺的靈性短講，使兒童能够明白。當日大會主席對兒童親切的談話，及最後由音樂指導員和伴奏的合作，使兒童開心地一同唱出讚頌神



主席狄雅各長老對兒童訓話（黃松熙副會長傳譯）



初級主日學聚會一角

的詩歌。

(二)分班上課：通常是分三班，將兒童的年齡劃分清楚後，教師便能按照兒童接受程度而教導他們，課程內容是圍繞學習耶穌基督福音及教友大會當日主題為基本，教師是以最簡單的方法來幫助兒童。

(三)遊戲：遊戲活動是保持虔敬的，如繪畫、勞作、小常識、放電影或幻

燈片等，使兒童能輕鬆一下，另有更多其他適當活動。

以上的程序祇作簡略介紹，初級主日學所有同工都是用愛心來照顧兒童，使他（她）們的心中充滿着愛，使兒童在沒有家長的陪同下歡歡喜喜出席聚會，父母亦可安心，兒童的微笑和一舉一動都是可愛的，他們是極需要年齡相仿的兒童一同學習和分享彼此間的快樂。



初級主日學聚會一角

永恆婚姻的見證

李耀祖，黃美思

有機會瞻仰鹽湖城聖殿，追憶先者驅偉大的事蹟，是末世聖徒心中的樂事。在聖殿內接受個人恩道門儀式和教訓；與及出席總會的教友大會，是一項難忘的經歷。到主的殿中，被擁有神權的人印証成爲夫婦，並獲得永恆結合的應許，這應許是我們現在從神所獲得的最大應許；更是一項永恆的祝福。

兄弟姊妹，你們也可得到同樣的應許，學習其中偉大的知識和達成你們心中的願望，只要繼續聽從神的話，並服從神的僕人們的領導去做神的事工，這些祝福和應許自然地加在你們的頭上。神一定因應我們的行爲而回報我們。「努力罷！不要擔心！」因爲神是我們的後衛。

感謝給我們祝福的神；感激父母的恩惠；感謝兄弟姊妹的愛護和關懷。我們見証神是活着，末世聖徒教會是耶穌基督真實的教會，甘賓塞會長是我們的先知，以上所講係奉耶穌基督的名，阿們！



李耀祖黃美思訂立永恆婚約合照

羅志然，阮翠萍

我們認為祇說感激，是不足够的。天父偉大的慈愛與指引是一定要親身體驗才會領略到的。我們會持守在福音中，永不更易。

一九七九年十月六日我們在夏威夷聖殿結婚，事前得到很多弟兄姊妹們的協助策劃，在此我們想再作一回的感謝，他們分別有博禮信長老、伍吉慶會長、陳學信會長、張猜一主教、及居於夏威夷的鄭爸家庭、古主教家庭、李瑞蓮姊妹、郭之玉姊妹等為我安排行程，在此更要多謝刁瑞坤夫婦及賴海南家庭、李瑞英姊妹等為我們操心的弟兄姊妹們；願我們從主的殿中獲得的祝福分享達至他們生活及靈性中，更願參讀我們的婚訊的弟兄姊妹們繼續持守於福音的教導，學習先求祂的國和祂的義，這就是永生的保障。隨着時代轉變，適者生存，塵世生活中根本沒有安全，祇有家庭才是能培育出愛的種籽，家庭才是永恒單位的一部份、願各人也致力去鞏固自己的家庭和建立一永恒家庭，學習更多對保障家庭的知識，願青年人懂得從事服務工作的好處，這不但能够培養德性更能發展個人的才能，豎立良好末世聖徒的榜樣。對社會必定有一分好的影响。

我們都應該學習互相分享教導的益處，世上根本沒有一位生來便完美的個

體，每人都擁有他的才幹潛能，因此請放棄猜忌、批評的壞作風，這不但會使我們中毒，更會帶來破壞性的思想更消極地過孤獨的生活，對己對人都沒有益處，我們見證，每當我們有猜忌批評的念頭時，之後的日子，就並不好過。更見證天父已作了努力去拯救人類，祇是看我們能否自愛。願主是我們的光！奉基督的名阿們！



羅志然阮翠萍聖殿結婚合影

